



Nr. 37/2013
Ausgabe vom 11. September 2013

Herausgeber:
Gemeinde Aicha vorm Wald
Kontakt: 08544/9630-0
E-mail: heindl@aichavormwald.de
Homepage: www.aichavormwald.de

A m t l i c h e N a c h r i c h t e n

LANDTAGSWAHL, BEZIRKSWAHL UND VOLKSENTSCHEIDE AM 15.09.2013

Briefwahlunterlagen

Briefwahlunterlagen können noch **bis Freitag, 13.09.2013, 15.00 Uhr**, beim [Wahlamt der Gemeinde Aicha vorm Wald](#) im Rathaus, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald, Zimmer 3, Tel.: 08544/9630-0 beantragt und abgeholt werden.

Gemeindeamt
Aicha vorm Wald

- - -

SPRECHTAG DES VERSORGUNGSAMTES LANDSHUT

Nächster Sprechtag des Versorgungsamtes Landshut in Passau:

Donnerstag, 19.09.2013
von 10.00 – 15.00 Uhr

Ort: Passau, altes Rathaus
2. Stock, Zimmer 204

- - -

Wahlvordruck G5

Gemeinde Aicha vorm Wald
Verwaltungsgemeinschaft
Zutreffendes bitte ankreuzen <input checked="" type="checkbox"/> oder in Druckschrift ausfüllen

WAHLBEKANNTMACHUNG zur Bundestagswahl

1. Am **22. September 2013** findet die **Wahl zum 18. Deutschen Bundestag** statt.
Die Wahl dauert von **8 bis 18 Uhr**.

2. Die Gemeinde

bildet **einen Wahlbezirk**. Der **Wahlraum** befindet sich in

(Bezeichnung und genaue Anschrift des Wahlraums)

Der Wahlraum ist barrierefrei nicht barrierefrei.

ist in folgende ^{Zahl} 3 **Wahlbezirke** eingeteilt.

Wahlbezirk / Sonderwahlbezirk		Wahlraum	
Nr.	Abgrenzung	Bezeichnung und genaue Anschrift	barrierefrei ja / nein
001	Bereich zwischen Gemeindegrenze im Westen und Hühnerbach im Osten	Gasthaus Kusser, Hofmarkstr. 32, 94529 Aicha vorm Wald	Nein
002	Gebiet zwischen Hühnerbach im Westen und Gemeindegrenze im Osten	Feuerwehrhaus Weferting, Hauptstr. 9, 94529 Aicha vorm Wald	Nein
003	Ortschaften Aicha vorm Wald und Frauenholz	Gasthaus Stauder, Am Kirchplatz 3, 94529 Aicha vorm Wald	Nein

ist in ^{Zahl} _____ **allgemeine Wahlbezirke** eingeteilt.

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom _____ bis _____ übersandt worden sind, sind der **Wahlbezirk** und der **Wahlraum** angegeben, in dem die Wahlberechtigten zu wählen haben.

ist in ^{Zahl} _____ **Sonderwahlbezirk(e)** eingeteilt, und zwar:

(Bezeichnung und genaue Anschrift des Sonderwahlbezirks/der Sonderwahlbezirke, barrierefrei ja/nein)

3. Der **Briefwahlvorstand**/Die **Briefwahlvorstände** tritt/treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um

16.00 Uhr im Rathaus Aicha vorm Wald, Sitzungssaal, Hofmarkstraße 2, 94529 Aicha vorm Wald

(Bezeichnung und genaue Anschrift des Auszählungsraums/der Auszählungsräume)

zusammen.

4. Jede wahlberechtigte Person kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis sie eingetragen ist.

Die Wähler und Wählerinnen haben ihre **Wahlbenachrichtigung** und einen **amtlichen Personalausweis oder Reisepass** zur Wahl mitzubringen.

Die Wahlbenachrichtigung ist auf Verlangen bei der Wahl abzugeben.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler und jede Wählerin erhält bei Betreten des Wahlraums einen Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler und jede Wählerin hat **eine Erststimme und eine Zweitstimme**.

Der **Stimmzettel** enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

- a) für die **Wahl im Wahlkreis** in schwarzem Druck die Namen der **Bewerber und Bewerberinnen** der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem des Kennworts und rechts von dem Namen jedes Bewerbers und jeder Bewerberin einen Kreis für die Kennzeichnung,
- b) für die **Wahl nach Landeslisten** in blauem Druck die Bezeichnung der **Parteien**, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber oder Bewerberinnen der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Die wählende Person gibt

ihre **Erststimme** in der Weise ab,

dass sie auf dem **linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck)** durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber oder welcher Bewerberin sie gelten soll,

und ihre **Zweitstimme** in der Weise ab,

dass sie auf dem **rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck)** durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss von der wählenden Person in einer Wahlkabine des Wahlraums oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass ihre Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

5. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind **öffentlich**. Jede Person hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.
6. Wähler und Wählerinnen, die einen **Wahlschein** haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,
- a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises
 - oder
 - b) durch Briefwahl
- teilnehmen.

Wer durch **Briefwahl** wählen will, muss sich von der Gemeinde (Verwaltungsgemeinschaft) einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort **spätestens am Wahltag bis 18 Uhr eingeht**. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

7. Jede wahlberechtigte Person kann ihr **Wahlrecht nur einmal und nur persönlich** ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft; der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 des Strafgesetzbuches).

Datum

09.09.2013



Unterschrift

Rechtliche Informationen über Kosten eines ehrenamtlichen und eines hauptamtlichen 1. Bürgermeisters in der Gemeinde Aicha vorm Wald

Mit Beschluss des Gemeinderates vom 18.04.2013 wurde mit 8 : 7 Stimmen festgelegt, dass der 1. Bürgermeister der Gemeinde Aicha vorm Wald ab der nächsten Wahlperiode 2014 Beamter auf Zeit sein soll; d. h. nicht mehr ehrenamtlich tätig sein soll.

Hierauf haben drei Mitglieder unseres Gemeinderates ein Bürgerbegehren gegen einen hauptamtlichen 1. Bürgermeister initiiert.

Um Diskrepanzen zu den aktuellen Diskussionen vorzubeugen, möchten wir nachstehende rechtliche Informationen an die Bürgerinnen und Bürger weitergeben. Dabei wird davon ausgegangen, dass der nächste 1. Bürgermeister der Gemeinde Aicha vorm Wald, wie schon seit dem Jahre 1946, nach sechs Jahren wieder gewählt wird.

Ein ehrenamtlicher 1. Bürgermeister kostet der Gemeinde Aicha vorm Wald incl. Sozialabgaben rund 54.000,00 € jährlich.

Ein hauptamtlicher 1. Bürgermeister erhält eine Besoldung nach A 14/Endstufe 11 (wie z. B. Oberregierungsrat) Kommunales Wahlbeamtengesetz (KWBG).

Die jährlichen Kosten für die Gemeinde Aicha vorm Wald belaufen sich damit auf rund 65.000,00 €. Dazu kommt noch die sog. Versorgungsumlage an den Versorgungsverband München in Höhe von 39,30 % vom Brutto, ergibt rund 23.000,00 €/Jahr.

Jährliche Kosten eines ehrenamtlichen 1. Bürgermeisters in Aicha vorm Wald = 54.000,00 €.

Jährliche Kosten eines hauptamtlichen 1. Bürgermeisters in Aicha vorm Wald = 88.000,00 €.

Bei einem hauptamtlichen 1. Bürgermeister würden unseren Gemeindebürgerinnen und -bürgern demnach rund 34.000,00 € jährlich an Mehrkosten, allein für die Bezüge, entstehen.

Ansprüche nach Beendigung einer 12jährigen Amtszeit:

Nach einer Amtszeit von mindestens 12 Jahren erhält ein ehrenamtlicher 1. Bürgermeister einen sog. Ehrensold in Höhe von 33% seiner letzten Brutto-Aufwandsentschädigung; also rund 1.200,00 €/Monat.

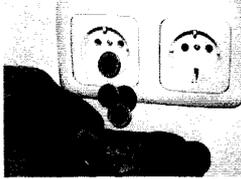
Ein hauptamtlicher 1. Bürgermeister hat nach 10 Jahren Amtszeit Pensionsansprüche. Hierfür muss die Gemeinde Aicha vorm Wald an den Versorgungsverband München eine jährliche Pensions-, „Umlage“ zahlen.

Ausgegangen von einem jährlichen Brutto in Höhe von rund 58.000,00 € (gerechnet ohne Aufwandsentschädigung) ergeben sich für die Gemeinde Aicha vorm Wald Kosten in Höhe von monatlich rund 948,15 €.

Zusätzlich muss von der Gemeinde Aicha vorm Wald noch eine sog. Versorgungsrücklage zur Sicherung der Pensionsansprüche in Höhe von jährlich rund 1.500,00 € (monatlich 125,00 €) bezahlt werden.

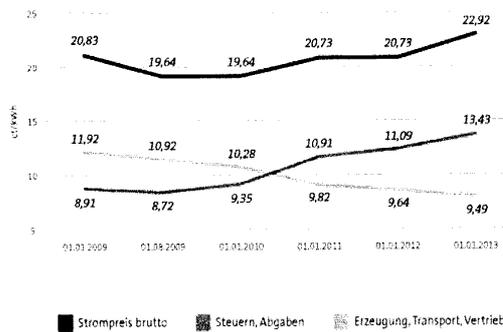
Falls für die Bürgerinnen und Bürger noch Aufklärungsbedarf besteht, steht unser Kämmerer Hans Klessinger, im Rathaus, Zi.Nr. 4, gerne zu einem persönlichen Gespräch zur Verfügung.

**Gemeindeamt
Aicha vorm Wald**



Wie setzt sich unser Strompreis zusammen?

Entwicklung Arbeitspreis für Strom



https://www.badenova.de/web/de/privatundgeschaeftskunden/oekostrom_2/regiostrom_2/regiostromaktiv/strompreisentwicklung_1/Strompreisentwicklung.html (Zugriff: 06.09.2013)

Strompreisbeispiel: Ökostrom ab 01.01.2013

Arbeitspreis	13,72 Ct/kWh
+ Netzentgelt	0,73 Ct/kWh
+ Steuern u. Umlagen	
§ 19-Umlage	0,329 Ct/kWh
KWK-Umlage	0,126 Ct/kWh
EEG-Zulage	5,277 Ct/kWh
Offshore-Haftungsumlage	0,25 Ct/kWh
Stromsteuer	2,05 Ct/kWh
+ Mehrwertsteuer (19 %)	4,27 Ct/kWh
= Strompreis (brutto)	26,75 Ct/kWh

Steueranteil erstmals über 50 Prozent

Der Preis des Stroms setzt sich aus drei verschiedenen Hauptbestandteilen zusammen:

1. Arbeitspreis

- festgelegter Wert der Energieversorger für die Stromversorgung
- variiert von Tarifikunden zu Sondervertragskunden (Kommunen, Industrie, usw.)

2. Netzentgelt

- für den Transport des Stroms zum Endverbraucher
- Kosten für den Aufbau, den Betrieb und die Instandhaltung der Stromnetze

3. Steuern und Umlagen

- §19-Umlage befreit stromintensive Unternehmen von den Netzentgelten und überträgt diese auf die Endverbraucher
- KWK-Umlage dient der Modernisierung und dem Neubau von Anlagen mit Kraft-Wärme-Kopplung
- EEG-Zulage kommt der Förderung erneuerbarer Energien zu Gute (z. B. Einspeisevergütung)
- Offshore-Haftungsumlage überträgt Schadensersatzkosten durch fehlende Stromnetzanbindungen auf den Privatverbraucher
- Strom- bzw. Ökosteuern

Link zur Leipziger Strombörse: www.eex.com/de/marktdaten

Bleiben Sie energetisch interessiert,
das Team der Arbeitsgruppe „Angewandte Energieforschung“



Technologie Campus
Freyung

F a m i l i e n n a c h r i c h t e n

NACHRUF

DIE FREIWILLIGE FEUERWEHR WEFERTING TRAUERT UM IHR

aktives Mitglied

Herrn Robert Kerndl.

1978 ist Robert der Freiwilligen Feuerwehr Weferting beigetreten. 1994 legte er das Leistungsabzeichen in Gold/Rot ab. Er war bis zuletzt aktives Mitglied und Träger des Feuerwehrehrenzeichens in Silber, für 25 Jahre aktiven Dienst.

Mit besonderem Stolz war er jahrelang Fahnenjunker der Feuerwehr Weferting.

Die Freiwillige Feuerwehr Weferting wird dem Verstorbenen stets ein ehrendes Gedenken bewahren.

Manfred Günthner
1.Kommandant

Diana Sattler
1.Vorstand

- - -

DANKSAGUNG FÜR HERRN ROBERT KERNDL

Für einen Moment steht für uns die Erde still, weil Gott es so will.

In deinem Leben hast du so viel geschafft und diesen letzten Ausflug gemacht.

Für uns bist du nicht gestorben, bleibst stets in unseren Herzen tief geborgen.

Du wurdest aus unserer Mitte gerissen, wir werden dich so sehr vermissen.

In Hoffnung in der Ewigkeit auf ein Wiedersehen wirst du uns vom Himmel aus beistehn.

Wir möchten uns recht herzlich bei allen bedanken, die ihn im Leben mit Zuneigung und Freundschaft begleitet haben und uns dies nach seinem Tode vermittelten, ihn durch Blumen, Worte (gesprochen und geschrieben) sowie Spenden ehrten und ihm das letzte Geleit gaben, insbesondere bei:

- Herrn Pfarrvikar Sijil Muttikkal für die würdevolle Gestaltung des Trauergottesdienstes
- der Ärzteschaft und dem Personal des Klinikums Weiden für die med. Betreuung
- der Palliativstation Neustadt a.d. Waldnaab für die fürsorgliche Betreuung
- Dr. Vaitl/Dr. Seidl für die langjährige Betreuung
- allen Angehörigen und Verwandten
- der Fa. Süß mit Belegschaft
- der Freiwilligen Feuerwehr Weferting
- dem Heimatverein Weferting
- den weiteren Vereinen (Geflügelzuchtverein Fürstenstein, Sozialverband VdK)
- der Dorfgemeinschaft
- den Freunden und Bekannten

Barbara Kerndl
mit Kindern

- - -

Vereinsanzeigen



Hallo Aichaer Fußballfans!

Unsere Erste musste am vergangenen Samstag nach großem Kampf eine mehr als unglückliche und unverdiente 3:4 Niederlage in Strasskirchen hinnehmen. Mit dem selbem Kampfgeist kann am Samstag im Heimspiel gegen Vornbach aber mit Sicherheit der zweite Heimsieg erreicht werden!! Ebenfalls ein weiteres Heimspiel bestreitet unsere Zweite am Sonntag gegen den FC Thyrnau.

Liebe Aicha Fans!

Bitte unterstützen Sie auch in dieser Spielzeit unsere Mannschaften auf's Beste. Der SVA bedankt sich schon jetzt im Voraus für Ihren Besuch!

SPIELE AM WOCHENENDE

KREISLIGA PASSAU:

Samstag, 14.09.2013 16.00 Uhr SVA I – DJK Vornbach I

A-Klasse Vilshofen:

Sonntag, 15.09.2013 15.00 Uhr SVA II – FC Thyrnau I

Jugendfussball des SV Aicha vorm Wald

D1-Jugend

13.09.13 Donautal – SV Aicha 17:30 Uhr
18.09.13 SV Aicha – FC Eging a.S 18:00 Uhr

D2-Jugend

13.09.13 SV Aicha – Tiefenbach 17:30 Uhr
18.09.13 Vornbach – SV Aicha 18:00 Uhr

E-Jugend

14.09.13 Garham – SV Aicha 13:00 Uhr

C-Jugend

14.09.13 Aldersbach – SV Aicha 14:00 Uhr

F2-Jugend

17.09.13 SV Aicha – Aunkirchen 17:15 Uhr

F1-Jugend

17.09.13 SV Aicha - FC Eging a.S 18:00 Uhr

TISCHTENNIS

2. Kreisliga Süd Jungen II

Freitag, 13.09.13, 17.15 Uhr
SV Aicha - TSV Heining-Neustift III

2. Kreisliga Süd Jungen

Freitag, 13.09.13, 17.15 Uhr
SV Aicha - DJK Bad Höhenstadt

1. Kreisliga Herren

Freitag, 13.09.13, 19.30 Uhr
TSV Kreuzberg - SV Aicha

2. Kreisliga Süd Herren II

Freitag, 13.09.13, 19.30 Uhr
SV Aicha - FC Thyrnau II

4. Kreisliga Süd Herren III (4er)

Samstag, 14.09.13, 19.00 Uhr
FC Thyrnau III - SV Aicha

- - -



Sport-Treff Aicha v. Wald



Turnen im Herbst 2013

Nächste Woche beginnen

Montag: ab 16. September

⇒ 17⁰⁰-18⁰⁰ Uhr: SENIORENTURNEN
Leitung: Hedwig Weinzierl-Aschenbrenner
(ÜL für Gesundheits-Sport)

Mittwoch: ab 18. September

⇒ 19⁰⁰-20⁰⁰ Uhr:
GESUNDHEISSPORT
Leitung: Hedwig Weinzierl-Aschenbrenner
(ÜL für Gesundheits-Sport)

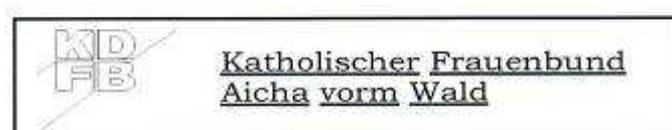
wieder die Turnstunden!

Dienstag: ab 17. September

⇒ 19⁰⁰-20⁰⁰ Uhr: AEROBIC
Leitung: Ulrike Frank – Lehrerin

① Info: Hedwig Weinzierl-Aschenbrenner
(Vereinsvorsitzende - Übungsleiterin für Gesundheitssport)
☎ 08544 / 8887, abends

- - -



Am Dienstag, 17.09.2013, um 19.30 Uhr, laden wir unsere Mitglieder zur **Herbstversammlung** ins Gasthaus Stauder ein.

Eine zahlreiche Teilnahme wäre wünschenswert, weil die neue Satzung vorgestellt wird.

Die Vorstandschaft

- - -

ENDLICH IST ES IST WIEDER SO WEIT!!!

Die neue Saison der Turngruppen des Sporttreffs Aicha vorm Wald beginnt!



**jeden Mittwoch (an allen Schultagen!)
in der Turnhalle der
GS Aicha vorm Wald.**



- **Kinderturnen - ab Mittwoch, 18.09.2013**
(Altersgruppe 5-8 Jahre) von 15.30 – 17.00 Uhr
(Übungsleiterin Bettina Steinhofer und Barbara Proske)
- **Jugendturnen - ab Mittwoch, 18.09.2013**
(Altersgruppe ab 8 Jahre) von 17.00 – 18.30 Uhr
(Übungsleiterinnen Maria Proske und Katrin Zettl)

In unseren Stunden lernen die Kinder und Jugendlichen nicht nur die vielfältigen Bewegungen an den klassischen Turngeräten (Boden, Kasten, Trampolin, Reck etc.), sondern bekommen auch Einblicke in alle möglichen aktuellen Trends des Turnsports (wie z. B. HipHop-Tanz, Rope Skipping etc.). Bei uns steht im Vordergrund, dass die Teilnehmer die Freude und den Spaß an der Bewegung nicht verlieren bzw. wieder zurückgewinnen.

Neben neuen Gesichtern freuen wir uns natürlich darauf, auch wieder alle bisherigen Mitglieder begrüßen zu dürfen!

Du hast keinerlei Erfahrung im Turnen??

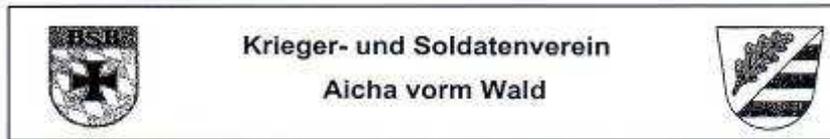
Kein Problem. **Bei uns kann jederzeit jede/r mitmachen!!!**

Alle, die jetzt neugierig geworden sind, können natürlich bei ersten unverbindlichen Schnupperstunden bei unseren Sportgruppen mitmachen!!!



Eure
Maria Proske
Bettina Steinhofer
Katrin Zettl
Barbara Proske





Jahresausflug am Samstag, 14. und Sonntag, 15. September 2013
nach Going am Wilden Kaiser
Programm wie bereits bekannt gegeben.
Abfahrt am Samstag, 7.00 Uhr beim Parkplatz am Rathaus.

Absagen bitte sofort melden da noch Anfragen zur Mitfahrt vorliegen.

Die Vorstandschaft

- - -



THL-Leistungsabzeichen

Am **Samstag, den 21. September 13, um 18.00 Uhr**, können wir mit der FF Aicha wieder das THL Leistungsabzeichen ablegen. Übungstermine sind am Mittwoch, 11.09.13, Freitag, 13.09.13, Montag, 16.09.13 und Mittwoch, 18.09.13, jeweils um 18.30 Uhr.
Wer noch teilnehmen möchte, bitte beim 1.Kdt. unter Tel. 0171/2700206 melden.

1.Kdt Manfred Günthner

- - -

G e s c h ä f t s a n z e i g e n

APOTHEKEN – NOTDIENST

Do.	12.09.13	Drei-Burgen-Apotheke Tittling
Fr.	13.09.13	Marien-Apotheke Tittling
Sa.	14.09.13	St. Markus-Apotheke Thurmansbang
So.	15.09.13	St. Markus-Apotheke Thurmansbang
Mo.	16.09.13	Ludwigs-Apotheke Eging
Di.	17.09.13	Apotheke am Markt Tiefenbach
Mi.	18.09.13	Marien-Apotheke Hutthurm

Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117

Retungsleitstelle: Tel. 112

- - -



Wertermittlung

Exposé

Filiale, Zeitung, Internet

Besichtigung

Kaufvertrag

**Sind Sie auf der Suche nach einem passendem Eigenheim?
Oder wollen Sie Ihr Haus/ Ihre Wohnung verkaufen?**

Dann sprechen Sie mit mir -
Ich führe Sie schnell und sicher zum Erfolg!

Immobilien-Verkauf/ Kauf bei der Sparkasse:

- > mit Bayerns größtem Makler
- > individuell abgestimmt auf Ihre Wünsche und Vorstellungen
- > sicher und seriös

In Sachen Immobilien betreue ich die Bereiche:

Aicha v. Wald, Büchlberg, Fürstenstein, Grubweg, Hacklberg,
Hutthurm, Ruderting, Tiefenbach, Tittling, Salzweg und Schalding l. d. D.



Sparkasse Passau,
Johanna Maier

Telefon: 0851 398-1891, Handy: 0160 7037212
E-Mail: johanna.maier@sparkasse-passau.de



Sparkassen
Immobilien
in Vertretung der
VERMITTLUNGS

Mobiler Pflegedienst

Michael Greil

... unterwegs zu Ihnen

Wir nehmen uns Zeit:

Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:

- Versorgung der Grundbedürfnisse (**Grundpflege**)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- „Hausnotrufdienst“ in Kooperation mit den Maltesern

Serviceleistungen für Angehörige:

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerelevante Themen
- Organisierung von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

Wir garantieren Ihnen:

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
 - konstanter Pflegepersonaleinsatz
 - 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
 - **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind**
(günstiger als Dienste von außerhalb)
- Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!**

... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen.

Schulstrasse 9 . 94529 Aicha vorm Wald . Tel.: **08544 972414** . Fax: 08544 972515 . www.greil-pflege.de



Unser Angebot vom 9.9. – einschl. 14.9.2013

- | | |
|---------------------|----------------------|
| 2 Stk. Teeblätter | <u>nur 2,00 Euro</u> |
| 3 Stk. Bierstangerl | <u>nur 1,50 Euro</u> |
| 1000g Dinkelbrot | <u>nur 3,80 Euro</u> |

<p>METZGEREI KLESSINGER Aicha v.W. * Hofmark 13 / 08544-354</p> <p>Querrippe ideal für eine kräftig Suppe, wie gewachsen 0.59 <small>EURO 100g</small></p> <p>Wammerl mager zugeschnitten, für Ihren Schweinsbraten 0.49 <small>EURO 100g</small></p> <p>Hähnchenbrust Filetstücke vom bayrr. Hähnchen ohne Haut, gefrostet 0.85 <small>EURO 100g</small></p>	<p>Heisse Theke:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Schaschlik u Fritten * Currywurst u Fritten * Chicken Nuggets * Pizza v. Blech * Hähnchenkeulen * Grill-Haxen * Grill-Ripperl * Bratwurst-Semmel * Schnitzel-Semmel * Gyros-Semmel * Leberkäs-Semmel * Fleischpflanzerl * Braten-Semmel 	<p>Angebot der Woche W37/ Montag, 09-09/13 bis Samstag, 14-09/13</p> <p>Wiener knackig im Biss, mild geräuchert nicht nur bei Kindern beliebt 0.85 <small>EURO 100g</small></p> <p>Knusper-Haxen saftig gegrillte Portionshaxe knusperig warm / kalt 0.69 <small>EURO 100g</small></p> <p>Käsekoehsalami Normal oder Pikant mit Chili-Flocken gewürzt, geräuchert 0.89 <small>100g nur</small></p>
--	---	---

Smaragdthuja

50/60 cm	4,20 €
60/80 cm	7,20 €
80/100 cm	8,50 €

diverse Sträucher 8,90 €

Solange der Vorrat reicht!

Gartengestaltung Otto Radlinger, Kirchweg 5, Weferting, 94529 Aicha v.W.
Tel. 08544/1086

ASP-KFZ-Meisterbetrieb EGYED Shell-Tankstelle

Abschleppdienst EGYED

Kommen Sie vorbei und beanspruchen Sie unsere Dienste
zum Beispiel: Windschutzscheibenreparatur (gegebenfalls erneuern)
Fahrzeugdiagnose und Kundendienst aller Fabrikate nach Herstellerverordnung,
Service aller Fabrikate z.B. Bremsen, Auspuff, Stoßdämpfer usw.
Hauptuntersuchung (TÜV) mit Abgasuntersuchung jeden Mittwoch ab 8.00 Uhr
Abschleppdienst bei Panne – Abrechnung mit Schutzbriefversicherung
Auf Ihr Vertrauen freut sich ASP-KFZ Egyed

- - -

UNSERE DIENSTE

- Ambulante Pflege
- Palliativpflege
- Verhinderungspflege
- Wundexperten
- Kostenlose Pflegekurse
- Hilfe für pflegende Angehörige
- Zusätzliche Betreuungsleistungen
- Betreuungsgruppen
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Hausnotruf
- Essen auf Rädern
- Fahrdienst
- Seniorenreisen uvm...



Bayerisches Rotes Kreuz
Aus Liebe zum Menschen.

Rufen Sie uns an!
08544 97 42 27

→ **Ihr Ansprechpartner in Eging: Jutta Pangraz**



WIR HELFEN IHNEN GERNE



- - -

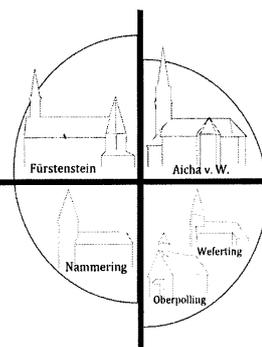
Pfarnachrichten

Pfarrverband Fürstenstein

Burgstr. 8 | 94538 Fürstenstein | ☎ 08504/1608 | 📠 08504/5142 | ✉ pfarramt.fuerstenstein@bistum-passau.de

Öffnungszeiten Pfarrbüro Fürstenstein: Montag bis Mittwoch 8.30 – 12.00 Uhr

Pfarrbüro Aicha v.W.: Dienstag 8.00 – 12.00 Uhr



60 Jahre Kirchenbau und 40 Jahre Pfarrei Nammering

Am 4. Oktober 1953 wurde die Nammeringer Kirche durch Bischof Simon Konrad Landersdorfer geweiht. 20 Jahre später, am 1. Oktober 1973, wurde die Expositur Nammering zur Pfarrei erhoben. Jetzt sind seitdem 60 und 40 Jahre vergangen, sodass wir in diesem Jahr zurückblicken und zwei Jubiläen feiern können. Im Rahmen des diesjährigen **Erntedankfestes der Pfarrei „St. Florian“ Nammering** am **Sonntag, den 22. September 2013**, laden wir daher alle Pfarrangehörigen recht herzlich ein mit uns diese Jubiläen zu feiern.

09.45 Uhr Treffpunkt der Vereine, Gruppen, Ehrengäste und Pfarrangehörige zum Standkonzert mit der Blaskapelle „Aichaer Frohsinn“ bei **Blumen Koller**,

10.00 Uhr Kirchenzug zur Pfarrkirche,

10.15 Uhr Fest- und Erntedankgottesdienst in der Pfarrkirche „St. Florian“,

anschließend **Pfarrfest** auf den Kirchplatz bzw. im Feuerwehrhaus mit evtl. kurzem Festakt, gemeinsamen Mittagessen, Kaffee und Kuchen sowie einer Tombola.

Pfarrfamilienabend der Pfarrei Nammering

Am **Freitag, den 27. September 2013** findet im Rahmen der diesjährigen Jubiläen (60 Jahre Kirche und 40 Jahre Pfarrei Nammering) um **19.30 Uhr im Gasthof Feichtinger** in Nammering ein Pfarrfamilienabend mit buntem Programm der Gruppen und Vereine aus Nammering statt. Recht herzliche Einladung an alle!

Gottesdienständerung

Da am **Samstag, den 21. September 2013 um 18.00 Uhr in der Pfarrkirche „Mariä Himmelfahrt“ in Fürstenstein, das 40 jährige Jubiläum des ESC Dreiburgenland** statt findet, zu dem alle Pfarrangehörigen recht herzlich eingeladen sind, findet in der „**St. Hartmannskirche“ in Oberpolling** der Gottesdienst am **Sonntag, den 22. September 2013 um 8.45 Uhr** statt. Bitte beachten Sie diese Änderung in der Gottesdienstordnung!

Pfarrei-Ausflug Aicha v. W.

Unser diesjähriger Pfarrausflug findet - wie angekündigt - wiederum zum gewohnten Zeitpunkt, also am **3. Oktober** („Tag der deutschen Einheit“) statt.

Ziel ist diesmal Amberg in der Oberpfalz - **Abfahrt um 8.00 Uhr bei der Bäckerei Markl**.

Wir fahren über Regensburg nach Schwandorf, wo wir zu einer kurzen Brotzeit anhalten. In Amberg besichtigen wir die Stadtpfarrkirche St. Georg (evtl. kurzes Orgelkonzert), gehen durch die Altstadt und besuchen den Maria-Hilf-Berg. Auf der Rückfahrt kehren wir im Kneitinger-Keller in Regensburg ein.

Anmeldungen sind ab sofort bei der **Firma Hutzler-Hausmanninger, Tel. 08544/1885**, möglich. Auf zahlreiche Teilnahme freuen sich Dekan Christian Altmannsperger und der PGR Aicha v. W.

„In der Schöpfung
greife ich Gott
gleichsam mit den Händen.“

(Johannes Kepler)

Liebe Pfarrangehörige aus Fürstenstein, Oberpolling, Aicha v. Wald, Weferting und Nammering.



Ich bin das neue Gesicht in ihrem Pfarrverband und werde ab 1. September als Gemeindereferentin bei Ihnen und mit Ihnen arbeiten.

Mein Name ist Katharina Metzl, ich bin 26 Jahre alt und komme ursprünglich aus Kastl (Lkr. Alötting), wo ich mit zwei jüngeren Schwestern aufgewachsen bin. Während meiner Schulzeit und auch darüber hinaus, war und ist es meine Passion zu singen. So singe ich seit meiner Kindheit in verschiedenen Chören.

Nach dem Abitur zog es mich erst einmal ein Jahr als Missionarin auf Zeit nach Brasilien, wo ich in Passaus Partnerdiözese Alagoinhas in einem Kinderheim und in der Pfarrei Conde viele Erfahrungen sammeln durfte. Nach diesem Jahr war klar – mein weiterer Weg wird mich nach Eichstätt zum Religionspädagogik Studium führen. Diese Entscheidung habe ich keine Sekunde bereut. Neben vielen interessanten theoretischen Studieninhalten durfte ich auch ein wunderschönes

Jahrespraktikum im Pfarrverband Salzweg/ Straßkirchen und in der Grundschule Büchlberg verbringen.

Mein Studium habe ich Sommer 2011 beendet und als Gemeindeassistentin zwei Jahre im Pfarrverband Pfarrkirchen/Waldhof, sowohl in der Gemeinde als auch in der Schule, gelebt und gearbeitet. Im Juni habe ich meine zweite Dienstprüfung bestanden und damit auch eine neue Aufgabe erhalten. Neben der Arbeit im Pfarrverband werde ich als Diözesankuratin bei der DPSG tätig sein.

Ich freue mich nun sehr darauf als Gemeindereferentin mit Ihnen gemeinsam unterwegs zu sein, einander zu begegnen und miteinander gute Gespräche zu führen.

Auf ein baldiges Kennenlernen freut sich

Ihre Katharina Metzl

FÜRSTENSTEIN - OBERPOLLING

Samstag, 14.09. KREUZERHÖHUNG

Oberpolling 19.00 Uhr Heiliges Amt -Sammlung f. d. eigene Bücherei-
Mathias u. Hermine Schlattl f. Schwester u. Schwägerin Maria Maier
Fam. Karl Eder f. Franz Binder
Fam. Eisner u. Anna Striedl f. Wilhelm Mader
Alois u. Hildegard Schlattl f. Cousine Maria Maier
Fam. Georg Baumann f. Vater u. Schwiegervater z. Stg.

Sonntag, 15.09. 24. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Fürstenstein 10.15 Uhr Heiliges Amt -Sammlung f. d. eigene Bücherei-
Fam. Alfred Hempl f. Ehefrau, Mutter, Schwiegern. u. Oma z. Gtg.
Fam. Stöger/Moser f. Vater u. Opa z. Stg.
Fam. Moser f. Ehemann, Vater u. Opa Josef Moser z. Stg.
Fam. Stöger f. Schwager Josef Moser z. Stg.

Dienstag, 17.09. Hl. Hildegard v. Bingen, Hl. Robert Bellarmin

Fürstenstein 19.00 Uhr Heilige Messe
Fam. Franz Weber f. Vater, Schwiegervater und Opa z. Stg. u. f. Enkel Christopher
Fa. Scharrer Alfred f. Josef Gegenfurtner
Rita Pitscheneder f. Maria Maier
Marco u. Maria Vulpio, Italien f. Freundin Maria Sommerlade
Fam. Alfons Neumüller f. Rosa Raab
Brunhilde u. Pascal Maurer f. Mutter und Oma z. Stg.



Donnerstag, 19.09. Hl. Januarius, Bischof v. Neapel, Märtyrer

Oberpolling 19.00 Uhr Heilige Messe
Fam. Dischinger f. Konstanze u. Erwin Güll
Fam. Andrea Krückl f. Paulina Sanchez-Preitschaft
Fam. Kilian Kubitschek für Josef Hinterberger
Emma Preitschaft f. + Angehörige



Samstag, 21.09. Hl. Matthäus, Apostel u. Evangelist

Oberpolling 14.00 Uhr Taufe der Kinder Julia Walter und Felix Schneider
Fürstenstein 18.00 Uhr Heiliges Amt - 40 jähriges Jubiläum des ESC Dreiburgenland/Fürstenstein
Berta Hies m. Fam. f. Ehemann, Vater, Opa u. Uropa z. Gtg.
zum Gedenken an die + Maria Ward Schwestern
Fam. Therese Moser f. Irma Neumeier
Fam. Josef Loibl, Thurmannsdorf f. Franz Binder
Klemens Raster f. Willi Mader



Sonntag, 22.09. **25. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Oberpolling 8.45 Uhr Heiliges Amt
Georg u. Sonja Hofbauer f. gesamte + Verwandtschaft u. alle armen Seelen
Theresia Erhard f. Cousine Maria Maier
Familien Monika Feichtinger u. Astrid Eibl f. Tante Maria Maier

Dienstag, 24.09. Hl. Rupert und Hl. Virgil, Bischöfe von Salzburg

Fürstenstein 19.00 Uhr Heilige Messe
Alois u. Josefa Hauser f. Ehrenfried Knott
Alois u. Josefa Hauser f. Mina Brandl

Donnerstag, 26.09. Hl. Kosmas u. Hl. Damian u. Sel. Kaspar Stanggassinger

Oberpolling 19.00 Uhr Heilige Messe
Fam. Peter Gsödl f. Paulina Sanchez-Preitschaft
Alois Bauer, Harmering f. guten Freund Wilhelm Mader
Fam. Kilian Kubitschek f. Franz Wörle jun.
Jakob Schneider f. Josef Hinterberger

AICHA V. WALD - WEFERTING

Samstag, 14.09. **KREUZERHÖHUNG**

Weferting 19.00 Uhr Heiliges Amt -Sammlung f. d. eigene Bücherei-
Karin Regiert f. verst. Großeltern
Fam. Irene Ratzinger f. Mutter, Schwiegermutter u. Oma z. Stg.
Barbara Kerndl f. Ehemann

Sonntag, 15.09. **24. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Aicha v. Wald 9.00 Uhr Heiliges Amt -Sammlung f. d. eigene Bücherei-
Fam. Alois Seidenhofer für Hilde Kapfhammer
Fam. Max Lehner u. Ruth Walter f. Hilde Kapfhammer
Fam. Ferdinand Weinthaler, Hopsing f. Alois Hatzesberger
Rosa Hatzesberger f. Alois Hatzesberger
Fam. Georg Eisenreich jun. f. guten Bekannten Alois Hatzesberger
Fam. Schäfer f. Mutter u. Nichte z. G.
Geschw. Biereder f. Bruder Hans z. Stg.



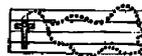
Mittwoch, 18.09. Hl. Lantbert, Bischof v. Freising

Aicha v. Wald 19.00 Uhr Heilige Messe
Marianne Berger f. Nachbarin Elli Löffler
Fam. Höfler für Johann Biereder
Fam. Josef Eimannsberger für Johann Biereder
Fam. Johann Bürgermeister, Kading für Johann Biereder
Martina u. Tobias Biereder f. Mutter u. Oma z. Stg.
Ingrid u. Dominik Krenn f. Mutter u. Oma z. Stg.

Freitag, 20.09. Hl. Andreas Kim Taegon u. Hl. Paul Chong Hasang, Märtyrer

Aicha v. Wald 18.30 Uhr
Aicha v. Wald 19.00 Uhr

Rosenkranz - Andacht
Heiliges Amt



Josef u. Gretl Brein f. Max Würzburger
Martin u. Maria Kapfhammer f. Max Würzburger
Stefanie u. Florian Kapfhammer f. Max Würzburger
Fam. Therese Königsdorfer f. Mutter, Schwiegermutter u. Oma z. Stg.
Elisabeth Haider f. Ehemann u. Vater z. Stg.

Samstag, 21.09. Hl. Matthäus, Apostel u. Evangelist

Weferting 19.00 Uhr

Heiliges Amt

Josefine Dichtl f. Maria Maier

Sonntag, 22.09.

25. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Aicha v. Wald 9.00 Uhr

Heiliges Amt

Willi u. Anni Dick f. Nachbarn Otto Dorfmeister
Fam. Hans Stadler f. Nachbarn Otto Dorfmeister
Berta Willmerdinger f. Nachbarn Otto Dorfmeister
Fam. Sepp Hartl u. Fam. Siegfried Bürgermeister jun. f. Mathilde Moser
Fam. Johann Ranzinger u. Fam. Rudi Glashauser f. Nachbarin Mathilde Moser
Gisela Bauer m. K. f. Ehemann, Vater u. verst. Angehörige

Mittwoch, 25.09. Hl. Nikolaus v. Flüe, Einsiedler, Friedenstifter

Aicha v. Wald 19.00 Uhr

Heilige Messe

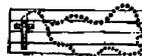
Hilde Brandl m. K. für Annemarie Maroudas
Fam. Alois Neumüller f. lb. Nachbarin Ursula Hausinger

Freitag, 27.09.

Hl. Vinzenz v. Paul, Priester, Ordensgründer

Aicha v. Wald 18.30 Uhr

Rosenkranz - Andacht



Aicha v. Wald 19.00 Uhr

Heiliges Amt

Rosa Kroiß u. Hermann u. Rosa Aulinger f. Nachbarin Maria Resch

NAMMERING

Sonntag, 15.09.

24. SONNTAG IM JAHRESKREIS



Nammering 8.45 Uhr

Heiliges Amt -Sammlung f. d. eigene Bücherei-

Theresia Winter f. Ehemann z. Gtg. u. Stg.
Anna Witschital m. K. f. Ehemann, Vater, Schwiegervater u. Opa z. Stg.
Fam. Asen f. Alois Kusser
Frieda Schiffel m. K. f. Ehemann u. Vater z. Stg.
Else Stöger f. Erich Stöger u. + Angehörige

Mittwoch, 18.09.

Hl. Lantbert, Bischof v. Freising

Nammering 19.00 Uhr

Heilige Messe

Fam. Alois Seidenhofer jun. f. Josef Fredl
Fam. Schuster Günther f. Ludwig Liebwein
Fam. Alois Bumberger f. Alois Bauer
Veronika Bumberger f. Alois Bauer
Fam. Alois Hartl, Fälsching f. Alois Kusser
Therese Winter, Fälsching f. Alois Kusser
Else Stöger f. Alois Kusser u. Hans Dittrich

Sonntag, 22.09.

25. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Nammering 10.15 Uhr

Heiliges Amt - Erntedankfest und Jubiläum Pfarrkirche sowie Pfarrei

Josef u. Grete Enzesberger f. Josef Stinglhammer
Familien Hartl Alois u. Preis Jakob, Fälsching f. Paul Kufner
Fam. Willi, Erika u. Beate Endl f. Alois Bauer
Fam. Walter Bernkopf u. Stylla Keim f. Alois Kusser



Mittwoch, 25.09. Hl. Nikolaus v. Flüe, Einsiedler, Friedenstifter

Nammering 19.00 Uhr Heilige Messe
Fam. Alfred Duschl f. Alois Bauer
Fam. Alois Bauer f. Johann Dittrich
Fam. Josef Dietrich f. Alois Kusser

Freitag, 27.09. Hl. Vinzenz v. Paul, Priester, Ordensgründer

Nammering 19.30 Uhr Pfarrfamilienabend im Gasthaus Feichtinger



„Wer betet,
erfährt die Wärme Gottes.
Ein Vogel ist ein Vogel,
wenn er fliegt.
Eine Blume ist eine Blume,
wenn sie blüht.
Ein Mensch ist ein Mensch,
wenn er betet.“

(Phil Bosmans)



Im Pfarrverband sind für Sie da:

Dekan Christian Altmannspurger
Pfarrvikar Sijil Muttikkal
Gemeindereferent Alois Kufner
Pfarrsekretärin Gabi Grymer
Pfarrsekretärin Irmgard Reitberger

Tel.: 08504/1608 e-mail: christian.altmannspurger@bistum-passau.de
Tel.: 08544/386 e-mail: mjsigil@yahoo.com (Handy: 0175-6764161)
Tel.: 08544/1451 e-mail: alois.kufner@web.de
Tel.: 08504/1608 (Montag bis Mittwoch 8.30-12.00 Uhr in Fürstenstein)
Tel.: 08504/1608 (Montag und Mittwoch 8.30-12.00 Uhr in Fürstenstein)
Tel.: 08544/386 (Dienstag von 8.00 - 12.00 Uhr in Aicha v. Wald)
